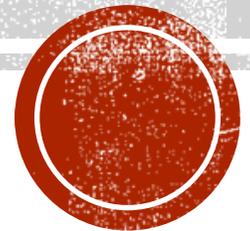


法鼓文理學院-德國漢堡大學
學生出國研修心得報告
(學海飛颺)

佛碩四 陳雅君 M109106



目錄

- 一. 緣起
- 二. 學校簡介
- 三. 國外研修之課程學習（課內）
- 四. 國外研修之生活學習（課外）
- 五. 感想與建議
- 六. 感謝



一、緣起

因為新冠肺炎疫情，交換年度延後了一年，使我有機會去台北市古亭的歌德學院學習德文一年，並且通過A1基礎德文考試



GOETHE-ZERTIFIKAT A1 START DEUTSCH 1

A1 A2 B1 B2 C1 C2

Ya-Chun Chen
Vorname und Name: First Name and Surname

01.06.1990
Geburtsdatum: Date of birth

26.05.2022
Prüfungstermin: Date of exam

Taipei:
Geburtsort: Place of birth

Taipei:
Prüfungsort: Place of exam

ERGEBNIS - RESULT	einseitige Punktezahl Attainment score	maximale Punktezahl Maximum score
Hören - Listening	16,6	25
Lesen - Reading	21,58	25
Schreiben - Writing	18,26	25
Sprechen - Speaking	19,92	25
Gesamtpunkte - Total Result	76	100

Prädikat: Grade befriedigend: satisfactory

Taipei, 02.05.2022
Dr. Steven Jackson, stellv.
Prüfungsausschussvorsitzender/Exam officer

1601-ASA1-8001035696
Number: Number
Prüfungsausschussvorsitzender/Exam officer

ALTE ALTE GOETHE INSTITUT

IELTS[®] Test Report Form ACADEMIC

NOTE: Admission to undergraduate and post-graduate courses should be based on the ACADEMIC Reading and Writing Modules. GENERAL TRAINING Reading and Writing Modules are not designed to test the full range of language skills required for academic purposes. It is recommended that the candidate's language ability as indicated in this Test Report Form be re-assessed after two years from the date of the test.

Centre Number TW010 Date 28/MAY/2022 Candidate Number 001843

Candidate Details

Family Name CHEN
First Name YA-CHUN
Candidate ID 352532297

Date of Birth 01/06/1990 Sex (M/F) F Scheme Code Private Candidate

Country or Region of Origin
Country of Nationality TAIWAN
First Language CHINESE

Test Results

Listening	6.0	Reading	5.5	Writing	6.0	Speaking	5.5	Overall Band Score	6.0	CEFR Level	B2
-----------	-----	---------	-----	---------	-----	----------	-----	--------------------	-----	------------	----

Administrator Comments

Centre stamp: BRITISH COUNCIL
Validation stamp: IELTS

Administrator's Signature: Claire Lan
Date: 01/06/2022
Test Report Form Number: 22TW001843CHEY010A

BRITISH COUNCIL idp Cambridge Assessment English

The validity of this IELTS Test Report Form can be verified online by recognising organisations at <http://ielts.ucles.org.uk>

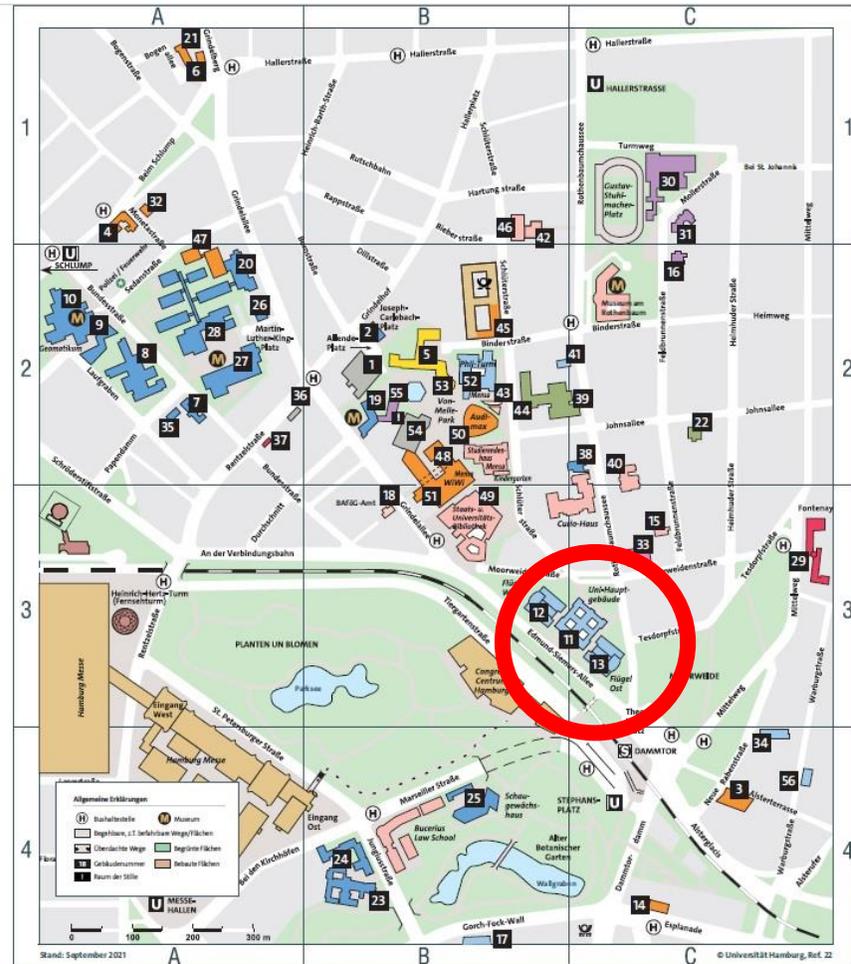
二、學校簡介

- 成立於西元1919年，威瑪共和國初期民主的產物，由全體公民通過了創辦大學的決議，漢堡大學是德國第一所民主產物下的大學
- 歷史根源追溯至17世紀初，400年前它是一個學術中學，始建於1613年，而後在1883年關閉，現已不再運作
- 1895年重組的一般講座仍然存在，為漢堡居民提供廣泛的講座項目
- 商人Edmund Siemers更以他的名字捐贈了一座於1911年落成的演講大樓，1907年漢堡科學基金會的成立和1908年殖民研究所的成立促成了日後建立大學的契機
- 1919年初成立有4個院系：法律和政治科學、醫學、哲學、自然科學
- 1954年加入經濟學和社會科學，共6個院系。1969年6個學院分為15個院系
- 2000年初，院系數量增加到19個
- 自2014年，共有8個學院：法學院、經濟與社會科學院、醫學學院、教育學院、人文學院、數學學院、計算機科學學院、自然科學學院，另外還有心理學和運動科學以及工商管理，提供170多個不同的學位課程，總學生人數超過4萬名



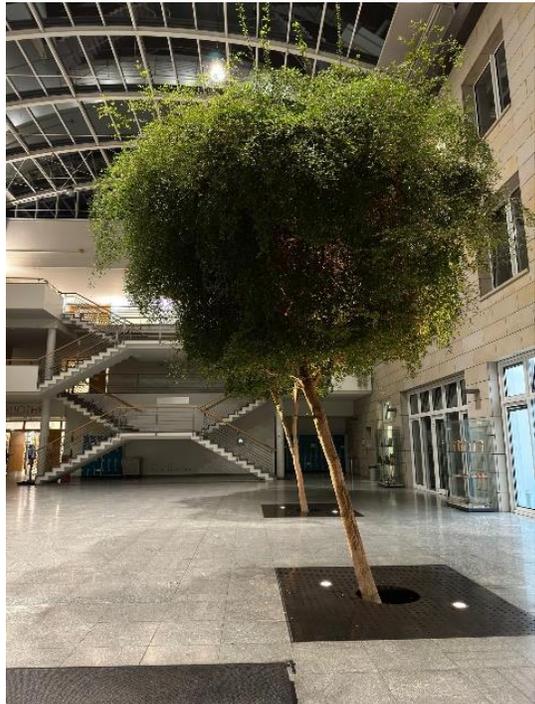
二、學校簡介：

(一) 主校園門口&亞非學院

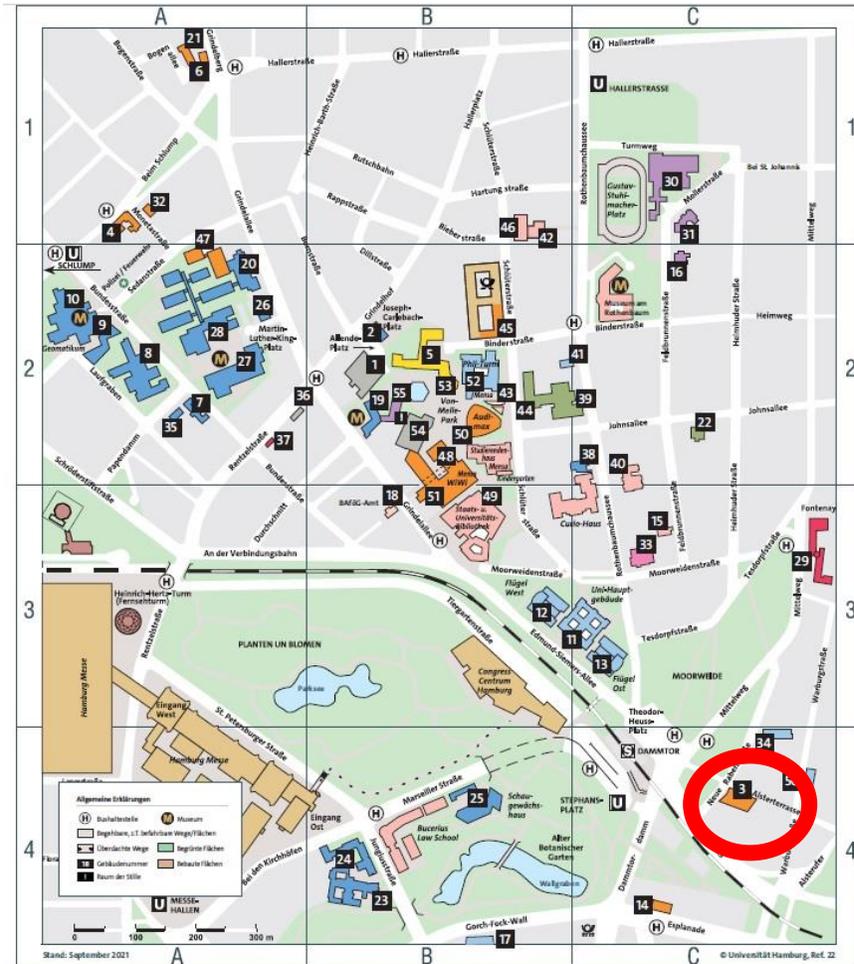


- 我所交換的系所為人文學院亞非學院印藏學系底下的佛教系碩士班，漢堡大學的亞非學院（Asien-Afrika-Institut）是德國最大的亞非研究大學中心，已有100多年的歷史，始於1908年殖民研究所的成立，面向主校園大門口時，亞非學院就在主校園大門口的右邊那一棟建築物，上課的教室也在這邊，這個學院有它自己的圖書館，跟上課教室屬於同一個建築物



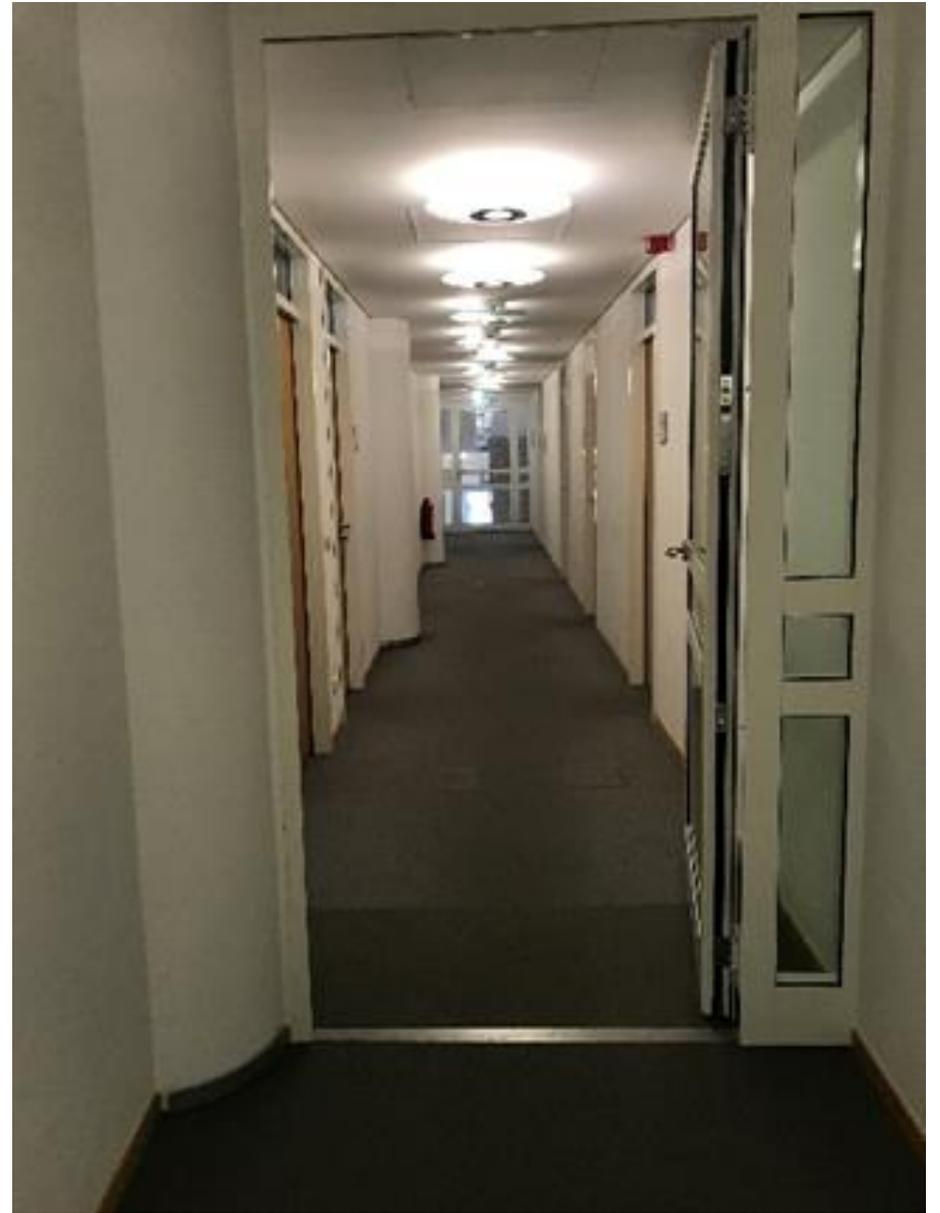


二、學校簡介 (二) 印藏學系&佛教系碩士班



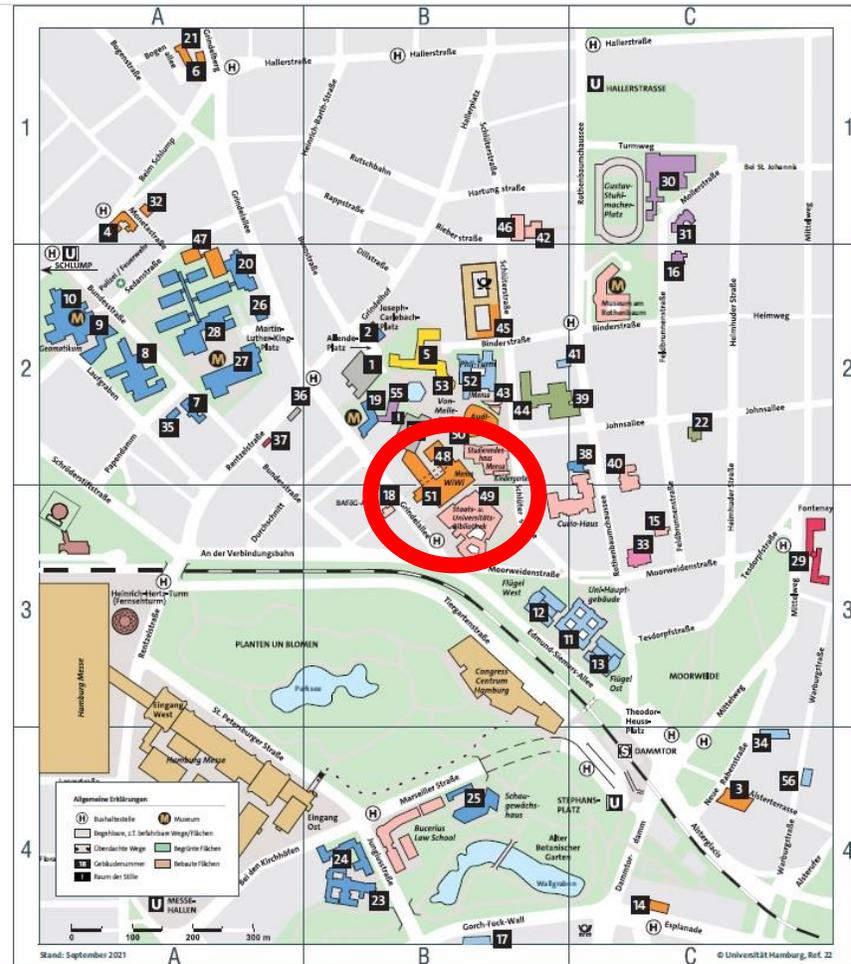
- 印藏學系主要研究印度學和西藏學，而佛教系碩士班是屬於印藏學系底下的一個碩士班，主要研究佛教，印藏學系和佛教系碩士班的上課教室和教授辦公室地址則在：**Alsterterrasse 1, Hamburg, 20354, Germany**，與辦理註冊的校園中心（**Campus Center**）同一棟樓。





二、學校簡介

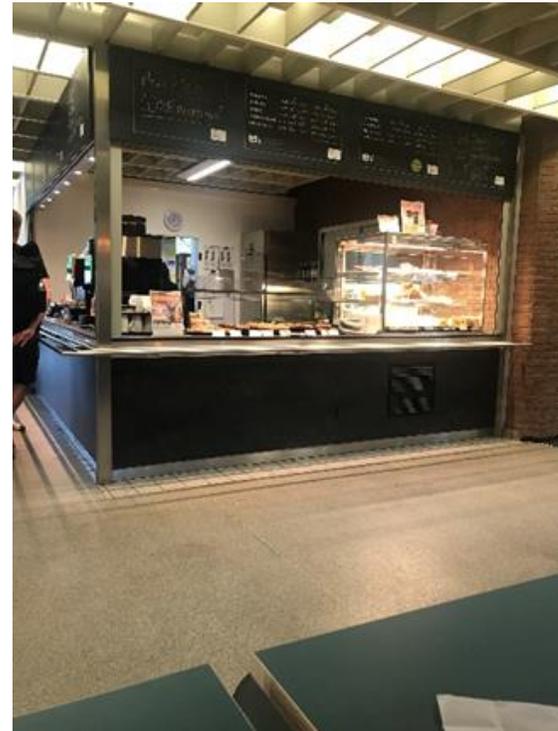
(三) 上德文課的教室 (VMP校園)



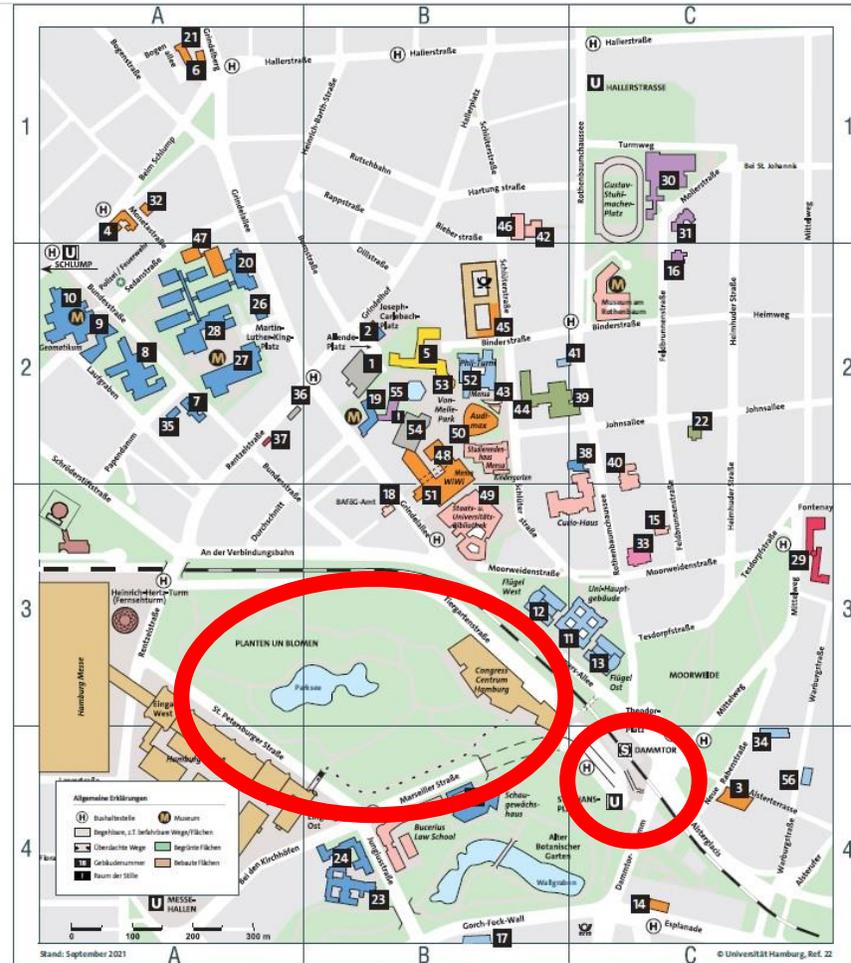
- 第三個地方則是德文課的教室（地址在：Von-Melle-Park 5, Hamburg 20146, Germany）。

數院也係修我圖是為個置
間學面漢自，總倒因把在
館各裡般或館間我，要鎖
書或園一讀書一，館定品。
圖系校，閱圖那文書規物點
個各，館面的的論圖格的點
一了外書裡市要打的嚴外一
是除之圖去城主與院館以煩
也，館總進是去修學書修麻
身校書的以也歡自非圖自較
本學圖要可，喜、亞的書比
學的的主也之常書去院讀會
大多已個民言非念少學了，
係常自一居而人館較非除櫃
漢非有有的簡個書比亞人物





二、學校簡介



- 整個漢堡大學位於**S-BAHN**（也就是漢堡的地鐵系統）的**DAMMTOR**站旁邊，由於有地鐵，更是也有公車站牌，所以去漢堡大學的交通十分方便
- 漢堡大學對面除了**DAMMTOR**站之外，還有一座很漂亮的花園：植物與花卉公園（**Planten un Blomen**），比較有空的時候都可以去那裡悠閒地賞花觀景，十分愜意





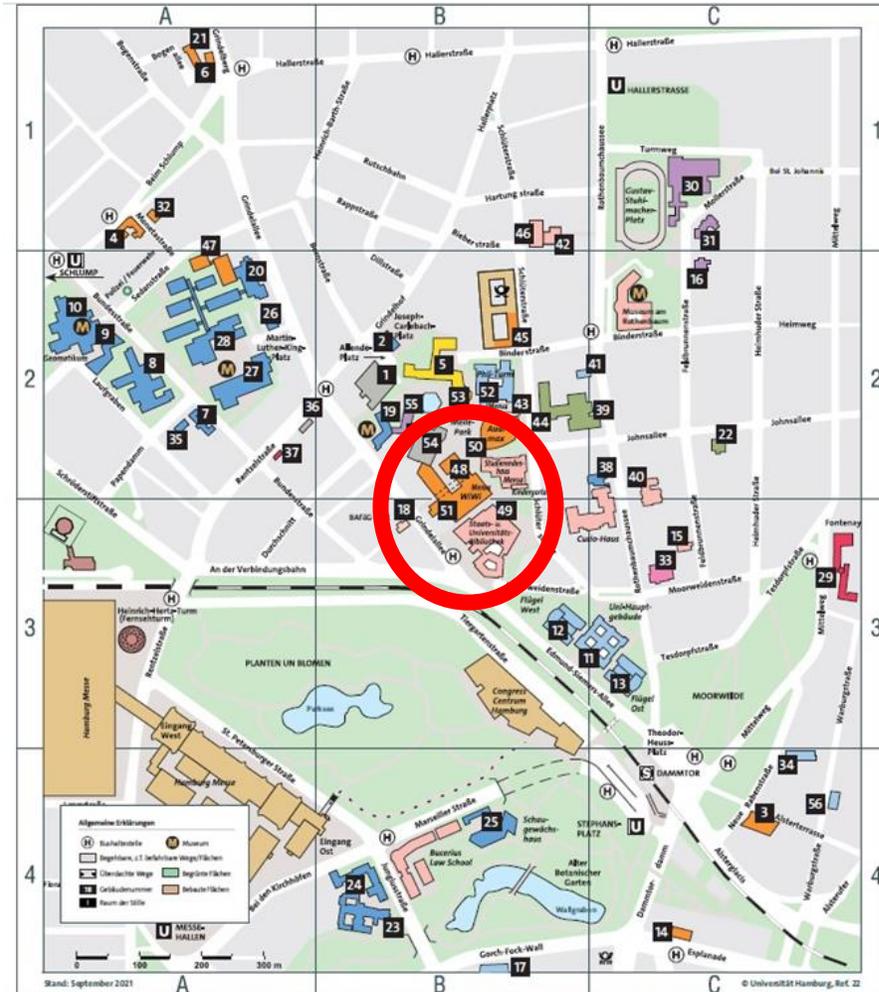
二、學校簡介



- 漢堡大學在10月的時候也有舉辦各種迎新活動，很體貼的，校園導覽的活動也有提供英文版的導覽員，所以不諳德文的人也可以認識到校園
- 平常漢堡大學也會舉辦語言咖啡和語言交換的活動，有的語言法文、西班牙文、英文的學生配對的語言交換活動，對言能力增進十分有幫助



二、學校簡介



- 關於吃的方面，漢堡大學的學生餐廳菜色變化很多，也有提供素食的選擇，價格方面也比外面的餐廳便宜，而在學生餐廳的旁邊也有一家披薩店，可以點各式口味種類的披薩，當然也有素食披薩可以選擇。





三、國外研修之課程學習（課內）

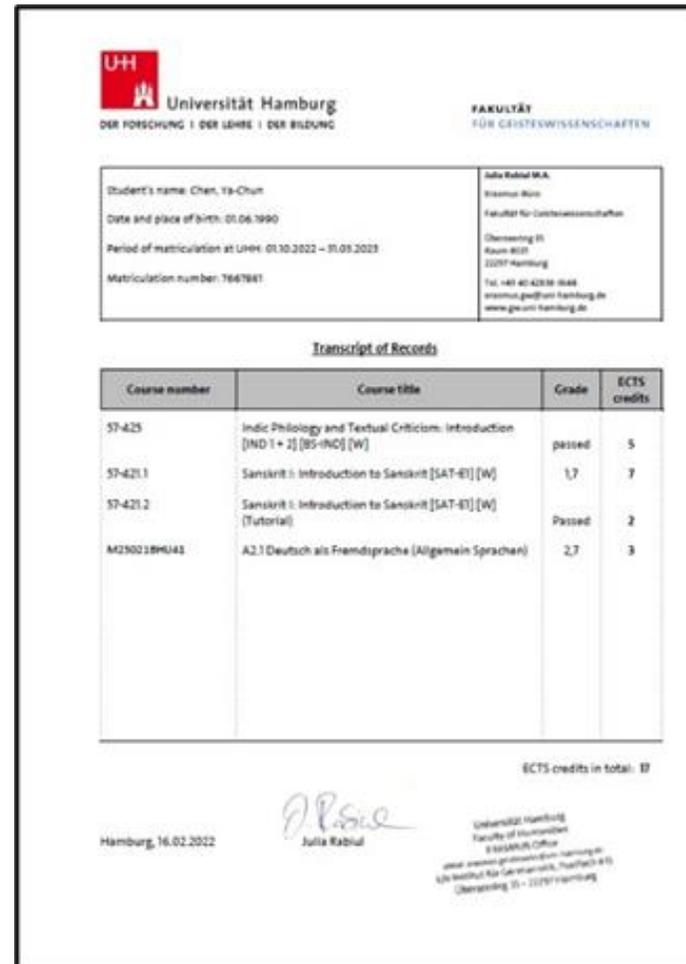
亞非學院新生歡迎週



三、國外研修之課程學習（課內）

（一）冬季學期（上學期）

1. 梵文1
2. 梵文1的家教課(Tutorial)
3. 印度語文學和文本批判
4. 佛教主題：佛教哲學的課程(旁聽)
5. A2.1德文課



UH
Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

FAKULTÄT
FÜR GEISTESWISSENSCHAFTEN

Student's name: Chen, Yi-Chun
Date and place of birth: 01.06.1990
Period of matriculation at UHH: 01.10.2022 – 31.03.2023
Matriculation number: 7667961

Julia Rabl M.A.
Examenamt
Fakultät für Geisteswissenschaften
Überrisinger Str.
Raum 8021
22577 Hamburg
Tel. +49 40 42030-8444
examenamt@uni-hamburg.de
www.ge.uni-hamburg.de

Transcript of Records

Course number	Course title	Grade	ECTS credits
SP-425	Indic Philology and Textual Criticism: Introduction [IND 1 + 2] [85-ING] [W]	passed	5
SP-421.1	Sanskrit I: Introduction to Sanskrit [SAT-61] [W]	1,7	7
SP-421.2	Sanskrit I: Introduction to Sanskrit [SAT-61] [W] (Tutorial)	Passed	2
M230028HU45	A2.1 Deutsch als Fremdsprache (Allgemein Sprachen)	2,7	3

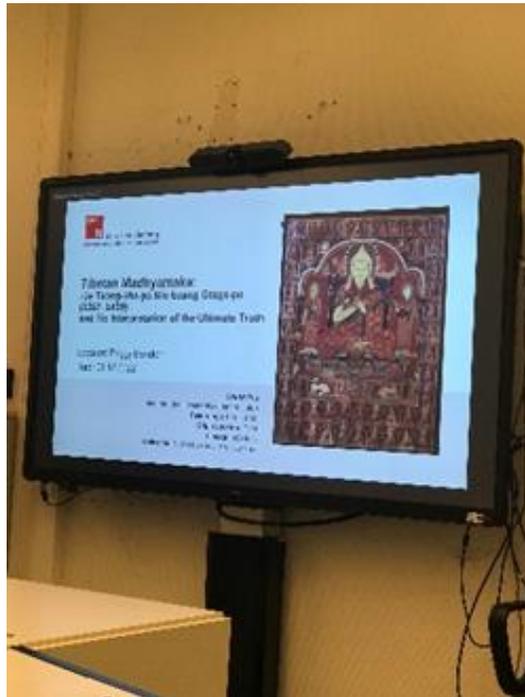
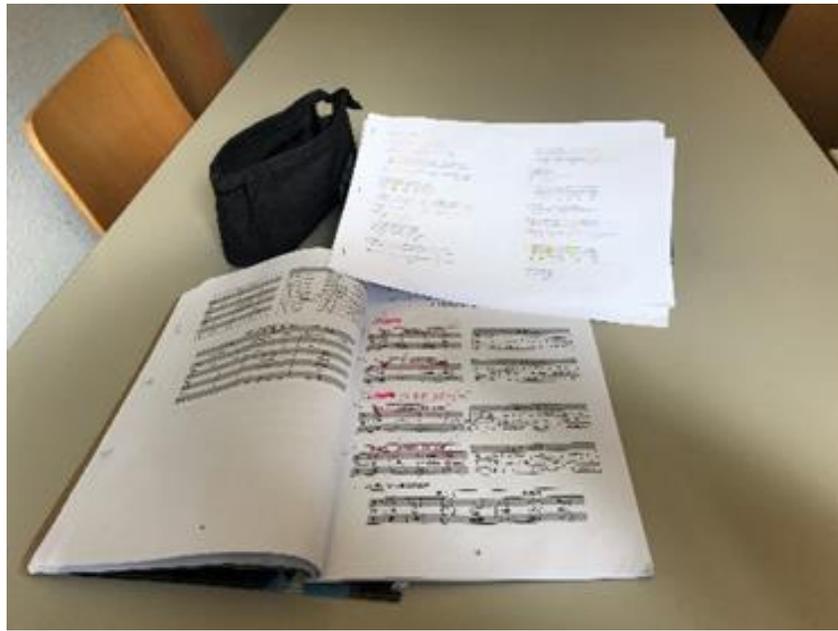
ECTS credits in total: 17

Hamburg, 16.02.2022

J. Rabl
Julia Rabl

Universität Hamburg
Faculty of Humanities
EXAMEN Office
www.examen.geisteswissenschaften.uni-hamburg.de
Überrisinger Str. 1 | 22577 Hamburg

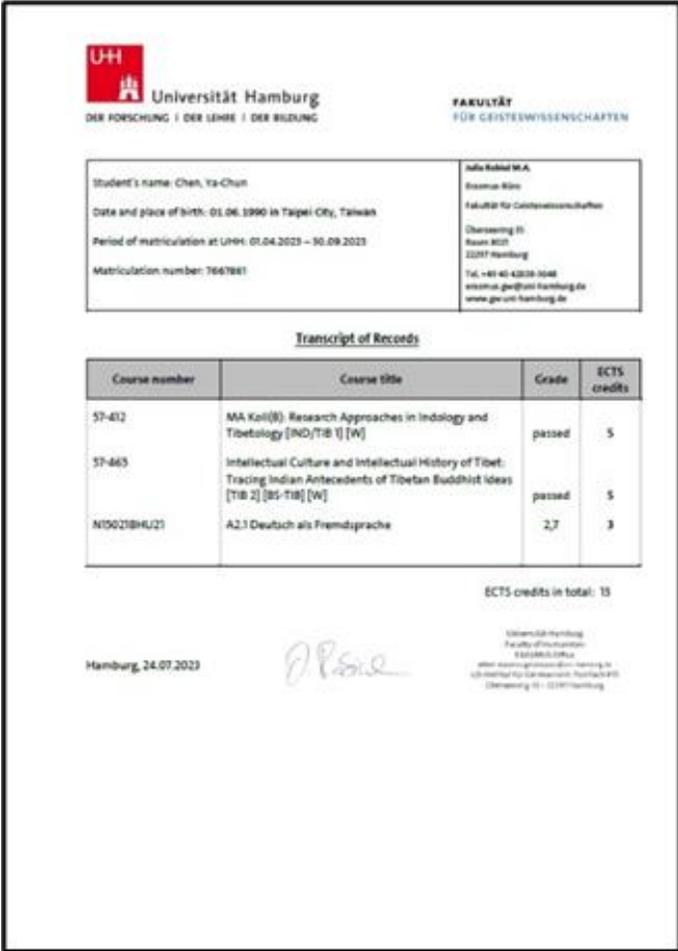




三、國外研修之課程學習（課內）

（二）夏季學期（下學期）

1. 藏傳佛教印度起源的課程
2. 印藏系研究方法的課
3. A2.1 德文課



U+H Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

FAKULTÄT
FÜR GEISTESWISSENSCHAFTEN

Student's name: Chen, Ya-Chun
Date and place of birth: 01.06.1990 in Taipei City, Taiwan
Period of matriculation at UHH: 01.04.2023 – 30.09.2023
Matriculation number: 7647881

Julia Rohrer MA,
Examien Büro,
Fakultät für Geisteswissenschaften
Übersering 11,
Raum 8021,
22577 Hamburg
Tel. +49 40 4303-3448
examien_buero@uni-hamburg.de
www.ge.uni-hamburg.de

Transcript of Records

Course number	Course title	Grade	ECTS credits
57-412	MA Koll(8). Research Approaches in Indology and Tibetology [IND/TIB I] [W]	passed	5
57-465	Intellectual Culture and Intellectual History of Tibet: Tracing Indian Antecedents of Tibetan Buddhist Ideas [TIB 2] [85-TIB] [W]	passed	5
N150218HU21	A2.1 Deutsch als Fremdsprache	2,7	3

ECTS credits in total: 13

Hamburg, 24.07.2023

Universität Hamburg
Faculty of Humanities
EXAMENBÜRO
www.ge.uni-hamburg.de
Übersering 11 | 22577 Hamburg





三、國外研修之課程學習（課內）

（三）同班認識的同學和朋友



三、國外研修之課程學習（課內）

（四）德文語言交換夥伴**ELLIS**



- 雖然在冬季學期（上學期）沒有抽到語言交換夥伴，但是在夏季學期（下學期）抽到了語言交換夥伴也是德國人的Ellis，他是一位很美麗的德國女生，他來過台灣學習過2年的中文，我們互相進行了一週一次的語言交換一段時間，經由主題式的備課、見面、互相聊天與互相學習，我們彼此的德文和中文都進步了不少。



三、國外研修之課程學習（課內）

（五）撰寫碩士論文



四、國外研修之生活學習（課外）

（一）長期簽證 & 財力證明

- 護照
- 填寫完成的申請表格兩份
- 護照影本兩份
- 三張證件兩吋大頭照
- 德國高等學院入學許可兩份
- 英文版台灣學校在學證明兩份
- 英文版台灣學校成績單兩份
- 德語能力證明兩份、英語能力證明兩份
- 財力證明兩份
- 高等學院學歷證明
- 英文動機信兩份
- 財力證明我所辦的是EXPATRIO的方案，有12個月限制提領帳戶的方案再加上保險的Package
- 現在規定每一個月要存934歐元在限制提領帳戶裡面，934歐元乘以12個月乘以匯率34=38萬1千零7十2 (在台灣要先匯款)(基本標配)
- 德國在台協會給每一個人的長期簽證效期也不太相同，我很幸運的是拿到效期快要1年的長期簽證，所以我抵達德國之後就不用另外申請居留證



四、國外研修之生活學習（課外）

（二）租房子

- 外面公司開的學生宿舍：**THE FIZZ**，我住的是單人房（單人Studio）
- 若是要跟學校租學校宿舍，請去此網址申請：
<https://www.stwhh.de/en/>
- 月租費：外面公司開的學生宿舍單人Studio比學校宿舍貴2倍左右的價錢
 - 外面公司開的學生宿舍單人Studio：999歐元(約台幣3萬元)
 - 學校宿舍：360歐元左右(約台幣1萬2000元)





四、國外研修之生活學習（課外）

（三）入籍

- 若已經確定住的地方，請去此網站上網預約入籍：
<https://www.hamburg.com/>，請去離你住的地方最近的戶政所辦理入籍，入籍的時候要繳交填寫完成的申請入籍表格並且要攜帶護照。



四、國外研修之生活學習（課外）

（四）手機電話上網

- 關於手機電話上網，我是去Telekom門市購買Telekom的預付卡，必須一定要攜帶護照並且要提供個人德國住址，之後若要充值，請去Telekom官方網站註冊會員：<https://www.telekom.com/en>，成為會員與登記電話號碼之後，則可以隨時上網充值。



四、國外研修之生活學習（課外）

（五）銀行開戶

- 關於銀行開戶，我是辦純網路銀行**N26**，辦理開戶成功以後，**N26**會寄提款**Debit**卡片到我的德國住址
- 以前其實只要有護照就能夠辦理**N26**開戶，**N26**視訊認證也主要檢查護照為主，但是現在**N26**已經改變政策，必須要有德國的居留證才能辦理銀行開戶
- 有聽過很多人也推薦**Revolut**，以後若只有長期簽證卻沒有德國居留證的人，可以在也是純網路銀行的**Revolut**辦理銀行開戶
- 待超過兩年，建議去實體銀行開戶



四、國外研修之生活學習（課外）

（六）財產運用：三大支柱

1. 玉山銀行的歐元雙幣卡，首年免年費和免國外交易手續費，在德國刷這一張卡也從來沒有無法刷過的情形
2. 再加上N26銀行開戶綁定EXPATRIO的限制提領帳戶方案
3. 我本身也有換了一些歐元現金在身邊



四、國外研修之生活學習（課外）

（七）獨立生活自理的能力

- 例如：自己煮三餐、打掃清理房間、倒垃圾、通水管、洗衣服、烘衣服、洗碗、掃廁所、過濾水、燒開水、自己去超市和藥妝店買東西和生活日用品等等，全部都要自己獨立完成
- 再加上我是自己一個人住，有個人衛浴和個人廚房，其實沒有適應室友的問題，雖然租到不錯的房子，但是租金確實很貴且不便宜
- 我住的地方附近生活機能也很好，樓下一樓就有超市和藥妝店，有時穿睡衣與穿拖鞋走路就到
- 交通也很方便，有**S-BAHN**、**U-BAHN**地鐵系統和四通八達的公車，縱使沒有自己的自用汽車也可以活得很好



四、國外研修之生活學習（課外）

（七）獨立生活自理的能力

- 漢堡的大部份廁所也都很乾淨，無論是公廁或是學校廁所，皆是很乾淨，讓我用得很安心，也不用太擔心環境衛生的問題
- 這裡的人大體來說也很和善，對於我這樣亞洲臉孔的外國人，也很少遇到被歧視的情形
- 雖然說街上或建築物上面的塗鴉是多了一些，但是總的來說還算是美麗。
- 我在德國漢堡也經歷過一次鼻水直流和感冒，我從台灣有先備一些感冒藥帶去德國，但是鼻水直流的問題，還有之後舌頭血包破掉的問題，由於住家附近生活機能很好，旁邊就有一家藥局，所以利用GOOGLE翻譯和英文溝通，有順利買到治鼻炎的藥和口內消毒的藥水，我必須也要很感謝GOOGLE翻譯和其內建的翻譯智慧鏡頭，讓我無論看菜單或買藥都無往不利、八面玲瓏







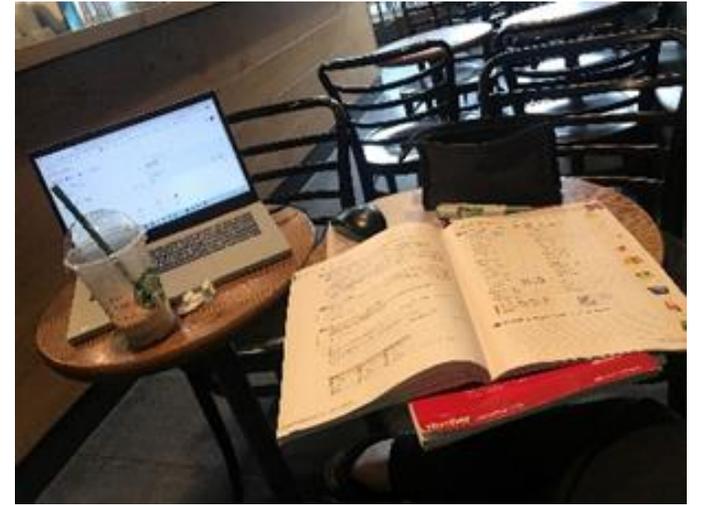
四、國外研修之生活學習（課外）

（八）德國的聖誕市集 & 市政廳 & **ALTONA**

- 11月到12月的時候，在漢堡有濃厚的聖誕節氣氛和聖誕市集可以逛，我覺得他們的聖誕市集很像台灣的夜市，晚上才會運作，而且有許多的攤販和小吃
- 我個人在漢堡最喜歡的地方為市政廳附近那一帶
- 我個人也非常喜歡去**ALTONA**車站附近







四、國外研修之生活學習（課外）

（九）認識了來自世界各國的朋友



四、國外研修之生活學習（課外）

（十）健身房運動



四、國外研修之生活學習（課外）

（十一）到處旅遊

- 2022年9月：大姊（漢堡）
- 2022年10月：爸爸和媽媽（漢堡）
- 2023年3月初：爸爸、媽媽和兩個姊姊（法蘭克福、海德堡、科隆、波昂）
- 2023年5月：海港城市生日煙火、施威林城堡、漢堡市立公園
- 2023年7月底到8月初：婉芳、西班牙和葡萄牙
- 2023年8月：慕尼黑、挪威奧斯陸













五、感想與建議

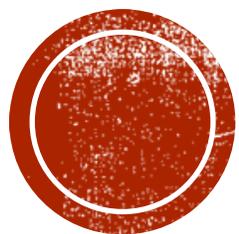
- 其申，鼓文，法給若以，
的學生，可房，
要供，網，人
重提，個弟住單
滿門，這學已舍
還專，供的自宿
子個，提換要生
房一：以交想學倍
找有站：可堡或的兩
得學網後漢友開貴
覺大的以去室司會
人堡舍院要應公金
個漢宿學來適面租
我實請理下想外是
- 和電，類好，
線，類好，
電查分類
多檢動分
太複主有
放重好若
要被最，
不直，品對
李一時物針
行會李體被
身得行液會
隨免身和不
時，隨品較
國材查產比
出線檢器就
- 國超李政的多若
德候行郵國最，
在時額國德箱元，
的超德是一歐2倍
多灣買用的，99貴
太台購先意)100是
帶回機以注統100錢
用得飛可要系要價
不免坐，(只，
以，候灣DHL斤李
可服實時台是公行
服衣其的回就20額
衣多，灣李實，超
實太去台行其斤機
其買回寄統公飛
國要不，DHL系20買
德不帶貴DHL局裝購
去也重很用郵能是
- 文，時要藏也
英階多，說文
用中很題聽藏
是到花習有學
都沒要譯也，
階還需翻，教
進度文與書佛間
和程梵子念傳時
階文，句間藏多
中梵且析時習很
後若而分多學花
然議，去很要會
，建好己花若備
難以就自備，準
常所級力準難理
非，初心理很心
文課念和心也有
梵授先間有文要



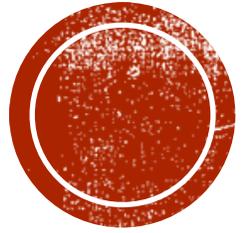
六、感謝

- 非常感謝教育部和學海飛颺計劃
- 感謝法鼓文理學院全體師生職員，尤其感謝國際事務組組長釋果幸法師、組員呂幼如小姐、佛教系主任鄧偉仁教授、法鼓文理學院校內交換學生甄選委員等人
- 感謝漢堡大學全體師生職員和校園中心的職員，特別感謝Prof. Dr. Michael Zimmermann、Marco Hummel老師、Prof. Dr. Harunaga Isaacson、Prof. Dr. Steffen Döll、Prof. Dr. Dorji Wangchuk、Marin Knopp老師等人
- 感謝語言交換夥伴Ellis、德國朋友Leo、香港朋友Ruby和Vista、中國朋友們、印度朋友們和不丹朋友們
- 感謝我住的地方**THE FIZZ**宿舍全體人員，包括工作人員和住宿學生們，幫助我在住的方面可以無憂慮
- 謝謝我的父母和家人們，尤其感謝我的大姊從9月中陪我在德國安頓2個星期，非常辛苦他。
- 感謝德國漢堡的地鐵系統和公車系統，使我不需要車子就能夠移動自如，德國政府的學生學期交通票真的很方便，各項交通工具坐到飽，也是一個德政
- 感謝在我樓下的**REWE**超市、**DM**藥妝店和其全體人員，使我的生活用品都俱全





沒有上述這些人們，我的交換學生生活
就無法成功，非常感謝曾經幫助或出現
在我交換學生期間的大家，謝謝大家



謝謝大家

